

CONCOURS CENTRALE-SUPÉLEC

Chinois

MP, PC, PSI, TSI

4 heures

Calculatrices interdites

2014

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve.

Rédiger en chinois et en 450 caractères une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre. Indiquer avec précision, à la fin du travail, le nombre de caractères utilisés (titre inclus), un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté.

Ce sujet propose les 3 documents suivants :

- un extrait d'un article paru dans le « Quotidien du Peuple » du 14 décembre 2012 ;
- deux images parues dans le « Quotidien du Peuple » du 14 décembre 2012 et 21 décembre 2012 ;
- un extrait d'un article paru dans le « Quotidien du Peuple » du 21 décembre 2012.

L'ordre dans lequel se présentent les documents est aléatoire.

“弃考留学”为哪般？

刘依林

近日，北京高考报名结束。据统计，今年北京高考的弃考人数与去年相比，呈现上升趋势，其中选择不参加高考而直接出国留学的比例在不断增加。不难看出，越来越多的学生选择“弃考留学”。

原因像“综合函数”

为什么如此多的学生选择弃考留学？笔者询问了几位未高考就出国留学的学生，得到的回答可谓五花八门、琳琅满目。目前在英国某大学读商业管理的王吉说：“我高一读完就出国了，现在已经留学 4 年了。我当时的想法是，早一些走出去，以后的出路可能会更好。”无独有偶，美国某大学的李华也觉得留学要趁早，“我当时在中国学校的时候，成绩很不错。不过，我认为本科就出国读书会有好处。人说，‘早起的鸟儿有虫吃’，这是有道理的。”

当然，也有的学生是因为喜欢国外的教育而弃考留学的。加拿大某大学的王海就是一例。她告诉笔者：“我初中就出国了。我觉得与国外教育相比，国内的教育缺少趣味性。而且，参加高考的学生人数太多，机遇很难抓住，结果一般都会偏离自己的希望。”高中就去英国读书的秦天说，“当时正好有一个出国的机会，并且国外教育质量确实比较高，所以我就选择了不高考就留学深造。”

放弃高考值不值

放弃高考，放弃这一次几乎被所有人看重的人生经历，这会给他们带来怎样的优势和劣势呢？

王吉认为，“我觉得弃考留学的学生年龄优势比较明显。我出国留学时才 16 岁，是当时留学生中年龄最小的，所以今年可以到英国继续念大学深造。而之前和我一起读书的参加了高考的朋友们，他们再选择出国留学，大多数都受到了年龄稍大的限制。”

对一些学生来说，他们认为早留学有利于提高语言的交际能力。秦天谈到，“我比那些参加了高考的中国留学生多出一年的时间，英语交际能力就比他们强很多。那些参加了高考的学生到了国外，还得再花时间适应语言环境。另外，国外高中给学生的空间更大，弃考留学的学生自身的创造力会更高。比如，我当时就选了感兴趣的艺术课，在国外所培养的创造力让我现在能容易地胜任建筑学繁琐的工作。”

任何事情都有两面性，弃考留学也不例外。李华说：“没参加高考，学生就有可能产生不够成熟、不够严谨自律的心态。而且，很多课程得花更多的时间去学习。参加了高考、读了大学再出国的话，就会比较容易通过这些课程。比如，国内大学的高等数学和我们学校的数学选修课程是差不多的，弃考留学的学生通过这门课程的难度就会大大增加。”此外，如果选择弃考留学，花费无疑会更多。秦天说，“在国外读中学的花费要比国内高很多很多。”

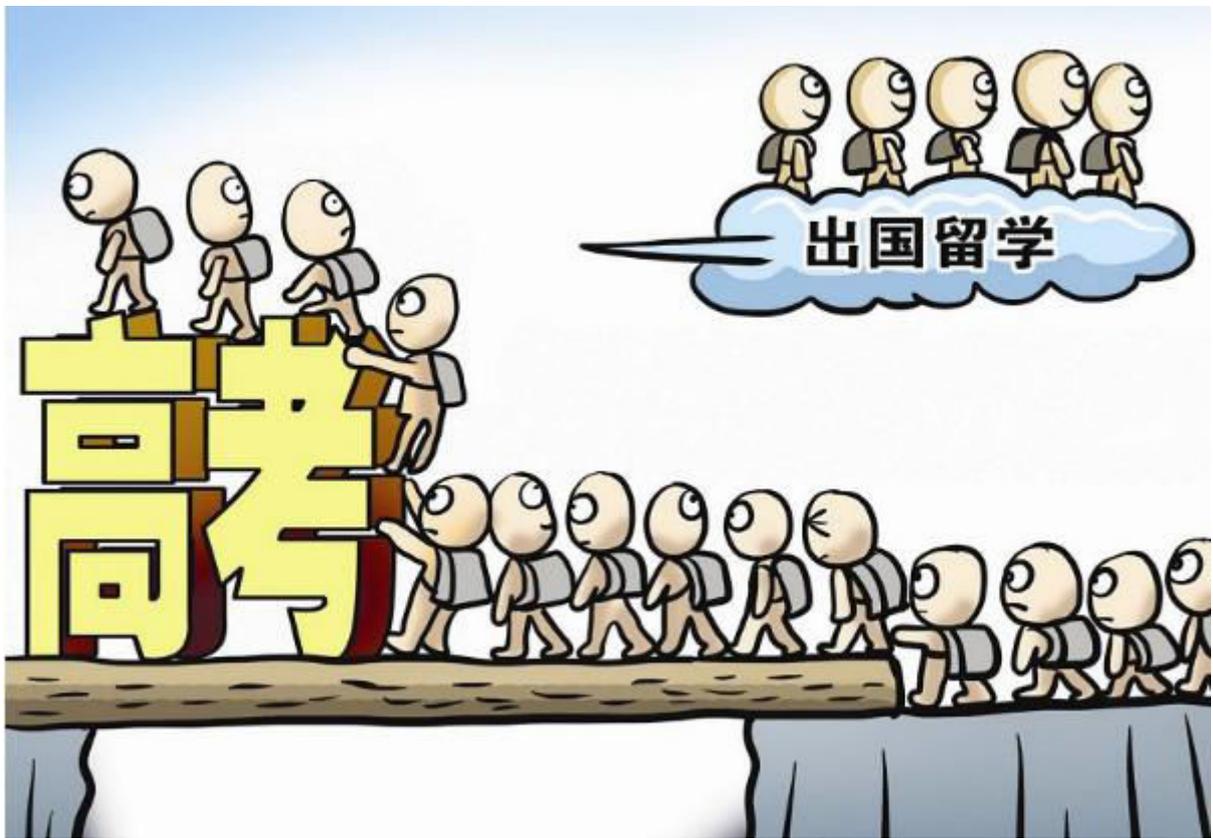
好心态最重要

其实，弃考留学的学生群体可以分为两类。一类是出于主观因素。比如自身留学的欲望很急切，很喜欢国外的教学模式和环境，学习的天资很高等等。另一类是出于客观因素。比如自身的学习成绩在国外比在国内好，国外有自己的亲属，自身家庭经济条件比较好等等。

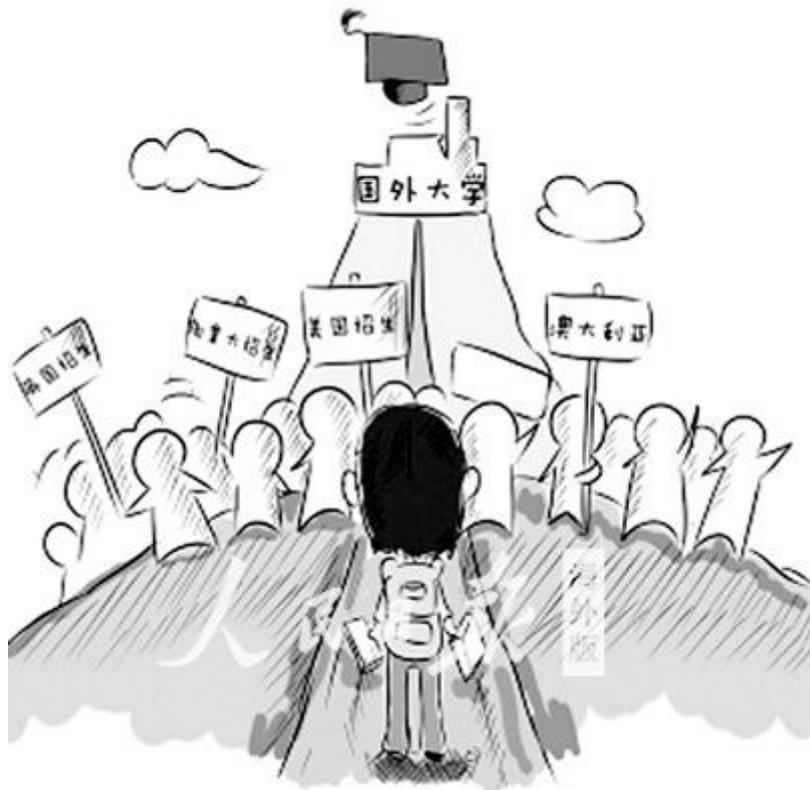
对于前者，洪成文认为：“这一类学生普遍比较有自信，相信自己能考到国外的好大学。虽然家庭经济条件不错，但是也有学生为此付出了重大的经济成本。在没有找到自己倾心大学的前提下，家庭经济条件就很重要了。如果家庭经济情况较好，则可以通过转学或再申请等手段对目标学校加以修正。反之，目标没有立即满足，且修正的可能性较小，这容易导致学生的挫折感，甚至导致信心丧失。我建议，这类学生别过度自信，要居安思危。”

第二类学生选择弃考留学，洪成文认为他们会得到很大的益处。“他们会通过这次留学经历提高信心，增强学习动力，改善个人状态，获得非同寻常的教育效果。”但他也表示了忧虑，“并非每个人的尝试都会成功。若急于求成，往往欲速则不达。我个人的建议是，这类学生不用跳过高考急着留学，该读预科的读预科，该补习的补习，该游走天涯的游走天涯。一旦心态调整好了，就可以很快恢复自信心。那么，在哪里学，也就不重要了。”

摘自《人民日报海外版》2012年12月14日星期五 第6版



图片来源：大河网《人民日报海外版》2012年12月14日星期五 第06版



陈骁绘 《人民日报海外版》（2012年12月21日 第06版）

为何“感觉进了中国班”？

赵晓霞

有一些中国人所知道的国外名牌大学，在国外华人圈里被戏称为“清华大学”——清一色华人大学。究竟是什么原因造成了中国留学生扎堆的现象，甚至让有些留学生发出“感觉进了中国班”这样的感叹？

有关专家认为，容易出现“中国班”的院校分为三大类：中国学生最集中的场所，第一类是语言学校。随着中国留学生的快速增长，热门留学国家的语言学校中，中国学生的比例持续增高，所以这些学校是最容易形成“中国班”的地方。第二类是一些知名院校，因为中国某些学生和家长的“名校情结”，造成了越是知名的大学，申请人越多的状况，所以名校形成“中国班”的概率也越高。第三类是国外一些教学质量较差的大学或者有招生压力的私立大学，这些大学门槛低、学费便宜，适合一些家庭条件不是特别好，或者出国目的并不是纯粹为了留学的中国学生申请和就读，因此这些院校的“中国班”概率就更大了。从学生的角度来说，“由于信息不明确而被留学中介牵着走”也是一个重要的原因。

一位家长认为，“对中国留学生扎堆儿的现象，要客观对待，不能一概而论。出国留学后有没有学到东西，学生的自身能力和综合素质是否得到提升，这才是关键。”

在美国大学网总裁 Jim Wolfston 看来，一个成功的留学经历应该包括两个方面，一个是对社会的深入了解，另一个是对自己学业的认真态度。他也提到，在中国留学生中，有一种“留唐”现象——学生间依然使用汉语交流，课后喜欢去唐人街，只在当地华人圈子里活动……他认为，对“留唐”学生来说，学业是没问题的，但是融入当地社会却比较差。不过对留学生而言，选择权其实掌握在自己手里，你可以按照以前的学生扎堆儿的方式获得“留唐”经验，也可以采取全新的方式，提高自己的综合文化素养。

对很多家长担心的专业选择扎堆是否会导致就业扎堆的问题，有关留学专家认为，这两个问题之间并不一定产生必然联系。专业本身的差距就很大，有的专业需求高，虽然选择学习的人数多，但对就业竞争产生的影响却不大；但有些行业并非如此，如果选择人数大于市场可吸纳人数，则可能会对就业产生负面影响。

摘自《人民日报海外版》2012年12月21日 第6版